

TVS
南方电视丛书
www.tvscn.com

石头上的史诗

The Epic of Stones

德国建筑旅行笔记

A Travelogue into German Architecture

杨克 著 南方影像沙龙 摄影

广东省出版集团
广东人民出版社

The Epic of Stones

石头上的史诗

区念中题

德国建筑旅行笔记

A Travelogue into German Architecture

杨克 / 著 南方影像沙龙 / 摄影

广东省出版集团
广东人民出版社

·广州·

图书在版编目(CIP)数据

石头上的史诗——德国建筑旅行笔记/杨克著;南方影像沙龙摄影.—广州:广东人民出版社,2010.1

ISBN 978-7-218-06458-1

I.石… II.①杨… ②南… III.建筑艺术-德国 IV.K837.125.42

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第198153号



南方电视丛书

石头上的史诗——德国建筑旅行笔记

版权所有 违者必究 本书文、图局部或全部,未经书面许可不得以任何形式转载或翻印

书名题字 / 区念中

责任编辑 / 柏峰

装帧设计 / 傅锦文

责任技编 / 黎碧霞

出版发行 / 广东人民出版社

地址 / 广州市大沙头四马路10号

印刷 / 恒美印务(广州)有限公司

开本 / 787mm×1092mm 1/16

印张 / 17

字数 / 350千

版次 / 2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-218-06458-1

定价 / 49.80元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社(020-83795749)联系调换

网址: <http://www.gdpph.com> 电子邮箱: sales@gdpph.com



德累斯顿，2008，杨和平摄

建筑是石头的史书，人类没有任何一种重要的思想不被建筑艺术写在石头上……人类的全部思想，在这本大书和它的纪念碑上都有其光辉的一页。

——维克多·雨果



目录

- 8 序言1 镌刻在石头上的史诗——————区念中
- 10 序言2 建筑：人类对美的追求——————舒涵德
- 12 序言3 凝固的生命——————杨克
- 14-43 **第一章 凝固的史诗（教堂篇）**
- 17 1. 断章 柏林断头教堂
- 29 2. 信仰的力量 科隆大教堂
- 37 3. 平民圣地 楚格峰教堂
- 44-69 **第二章 石色壮丽（城堡篇）**
- 47 1. 理智与浪漫 菲森新天鹅堡
- 55 2. 不可侵犯的千年契约 图宾根霍亨索伦堡
- 63 3. 美丽的震慑 德累斯顿柯尼希施泰因要塞
- 70-91 **第三章 人间第七日（政府建筑篇）**
- 73 1. “透明”的政治 柏林德国国会大厦
- 79 2. 毋忘正义的审判 纽伦堡法庭
- 87 3. 分享幸福 亚琛市政厅
- 92-115 **第四 诗意地栖居（民居篇）**
- 95 1. 上帝之眼 古塔赫黑森林古民居
- 103 2. 命运转折点 吕贝克七尖顶
- 111 3. 走近马克思 特里尔罗马遗风
- 116-123 **第五章 另一半·完美（现代篇）**
- 119 先锋与经典 慕尼黑“旋风”汽车博物馆
- 124-267 **第六章 又见巴洛克（德国建筑影像篇）**
- 127 1. 又见巴洛克——————摄影/撰文 傅锦文
- 149 2. 看那道美丽而庄严的天际线————摄影/撰文 杨和平
- 173 3. 残缺的美——————摄影/撰文 钟国华
- 191 4. 童话里的橡木屋舍——————摄影/撰文 区念中
- 215 5. 莱茵河的浪漫——————摄影 蔡磊、阮浩 撰文 蔡磊
- 247 6. 古老广场：市民中心和建筑博物馆————摄影/撰文 杨和平
- 268 后记

序言1

镌刻在石头上的史诗



区念中

南方广播影视传媒集团副总裁
广东南方电视台台长

大多数的旅行，其实是城市和建筑的阅读。

作为一个旅行者，你很难在短短的时间内，去了解这个国家或地区的政治、经济、文化和艺术，但你能从那里的建筑，得到最直接的感受。

法国作家雨果说过，注入人类家园的每一条细流都不再是自然之物，它的每一滴水珠都折射着文明之光。

记得上个世纪90年代初，我第一次到柏林，看到矗立在城市中心选帝侯大街上那座尖顶被炸断、全身上下伤痕累累的威廉皇帝纪念教堂，古典风格的老教堂已成一座废墟，但设计师并没有把它拆除，而是紧挨着在它旁边，建了一座现代风格的新教堂，两者初看形成强烈的对比与冲突，但细品又高度地和谐与统一。你从这建筑上，在那些历经战火的黝黑石块上，看到的是战争曾经带给人类的灾难，读到的是德意志民族那一段不堪回首的历史，以及保留这一废墟的勇气

和自省精神。

那时，我在科隆——德国的第四大城市住了几个月。很多个黄昏，我绕着老城散步，喜欢穿过Rudolfplatz和Neumarkt，一直走到莱茵河边。一路上经过许多如古罗马教堂、罗马德国博物馆等有名的历史建筑，这时的科隆城安静而深邃。通常，我会来到被称为世界哥特式建筑巅峰之作的科隆大教堂。日落时分，斜阳映照下雄伟的大教堂和旁边的后现代艺术的圣地——路德维希艺术博物馆在建筑上是绝配，后者有如大海上飞扬的片片风帆，而大教堂的哥特式尖顶，则有如航船上支支耸立的桅杆，直指苍穹。这壮丽的画面让我久久难忘。

有一天，我在大教堂广场边上的一家书店，看到了一张照片。这是一张拍摄于40年代二战结束后的照片。让我吃惊的是，科隆这个美丽而充满了历史感的城市，那个时候是整一个废墟，大

教堂孤零零地立在废墟中间，虽然没有摧毁，但据说也吃了十几个炸弹。也就是说，我看到的整个科隆城，其实全是战后重建的。

雨果还说，人类没有任何一种重要的思想不被建筑艺术写在石头上。德国的建筑，也是这样。

受此启发，就有了这本书的名字：《石头上的史诗——德国建筑旅行笔记》。

感谢作家和诗人杨克先生独到的眼光，在我们南方电视台几个年轻的电视编导和摄像师自驾车环德国旅行并拍摄专题片的时候，邀请他同行。诗人以他专业作家的视角，在环游路上匆匆而过的间隙之中，记下了许多关于德国建筑的笔记。如今结集出版，算是与我们出版的另一本德国自驾游的书《极速飞驰德意志——TVS小子自驾逛德国》的互相补充。

这本书中，还特意编辑了几个德国建筑摄影

专辑。这是“南方影像沙龙”（FOTO TVS）几个摄影师们，在多年旅行德国时留下的对德国建筑的影像记忆。也许当年拍摄的时间、地点等具体记忆已经模糊，但建筑所蕴含的思想，则牢牢地嵌在他们的记忆之中。

德国的建筑，有如一部镌刻在石头上的史诗，同德国哲学、音乐和艺术一样，同样闪耀着德意志理性的光芒。



2009年8月

序言 2



舒涵德
德意志联邦共和国
驻广州总领事

建筑：人类对美的追求

本书是一个中国诗人对德国建筑背后的故事与哲学的思考。无论古老或新潮，残破或完整，建筑都反映了人类的历史。

本书的主题是通过不同时代、不同风格的德国建筑来反映人类与物质世界之间的相互影响。

比如，从柏林的“断头教堂”——威廉皇帝纪念教堂和柏林议会大厦都能看到由纳粹德国挑起的第二次世界大战所留下的伤痕。

如果说威廉皇帝纪念教堂与柏林议会大厦诉说的是人们的回忆，那么新天鹅堡所讲述的则是一个梦想。巴伐利亚国王路德维希二世原本希望建造一座真正德国骑士风格的城堡，正如他本人所言。结果建成了一座童话般的宫殿。所有批评德国人保守固执的人都应该到这座城堡来转一圈，亲眼看看路德维希二世的奇思妙想与浪漫情怀。

科隆大教堂则是另一番情形：起缘于一个中世纪城市要成就一项宏大工程的心愿，后来经过不断努力，终于得以完成。大教堂在1880年完工

时是当时世界上最大的建筑物。

与古典建筑相比，现代建筑，比方说柏林索尼中心与慕尼黑的宝马世界则体现了另一种风格。每个时代都有它特有的表达方式。

我希望：通过阅读本书，你会发现建筑的意义并不仅仅在于其实用性与工程技术的可行性。建筑始终是人类自身和所处时代的一种艺术的、甚至是诗意的表达方式。

中国诗人杨克在书中进行了深刻的思考：如何批判性地继承古代的智慧，并与现代科学知识的应用相结合。

众所周知，东西方的美学观念不尽相同，但建筑本身的乐趣与它的起源其实都是一样的——那就是人类对美的追求。

PREFACE

Architektur: das Streben der Menschen nach Schoenheit

Das Buch ist das Nachdenken eines chinesischen Dichters über die Geschichte und die Philosophie hinter der deutschen Architektur. Alt oder modern, beschädigt oder komplett, die Architektur spiegelt immer auch die Geschichte der Menschen.

Das Thema dieses Buches ist diese gegenseitige Wirkung der Menschen und der materiellen Welt aufeinander, und dies verdeutlicht durch deutsche Architektur unterschiedlicher Zeiten und Stile.

Am Beispiel der Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche und des Gebäudes des Reichstages in Berlin, in dem jetzt der Bundestag seinen Sitz hat, erinnern wir uns an die Wunden, die der vom nationalsozialistischen Deutschland entfesselte Zweite Weltkrieg geschlagen hat.

Während die Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche und das Reichstagsgebäude vom Erinnern der Menschen erzählen, beschreibt das Schloss Neuschwanstein einen Traum. Im echten Stil der deutschen Ritterburgen wollte es der bayerische König Ludwig II erbauen, wie er selber schrieb. Das Ergebnis war ein Märchenschloss. Alle diejenigen, die die Deutschen für konservativ und trocken halten, sollten dieses Schloss besuchen, und die eigenartigen Ideen und die romantische Gemütsstimmung von Ludwig II mit eigenen Augen sehen.

Wieder etwas Anderes ist der Kölner Dom: der Wille der mittelalterlichen Stadt, etwas Besonderes zu schaffen, wurde ergänzt durch spätere Anstrengungen, diese Aufgabe zu Ende zu führen. Der Dom war bei Abschluss der Arbeiten im Jahr 1880 das größte Gebäude der Welt.

Im Vergleich zum klassischen Bau repräsentiert das moderne Gebäude, wie z.B. das Sony-Center in Berlin und die BMW-Welt in München, eine neue Epoche. Jede Zeit wählt ihre Ausdrucksformen.

Ich hoffe, daß Sie beim Lesen finden können: Der Sinn der Architektur besteht nicht nur im Gebrauch des fertigen Bauwerkes, und in seiner bautechnischen Durchführbarkeit. Die Architektur ist immer auch eine künstlerische und fast poetische Äußerung der Menschen über sich und ihre Zeit.

Der chinesische Dichter Yang Ke hat im Buch tief nachgedacht, wie man das Wissen und Können der alten Zeit kritisch erben und für sich erwerben kann, dies verbunden mit modernem wissenschaftlichen Knowhow.

Die ästhetischen Vorstellungen im Westen und Osten sind bekanntlich verschieden. Dennoch: die Lust an der Architektur und ihr Ursprung sind eigentlich gleich: Streben der Menschen nach Schönheit.

Eberhard Schuppis

Eberhard Schuppis
Generalkonsul der
Bundesrepublik Deutschland
in Guangzhou

序言3



杨克
广东省作家协会副主席

凝固的生命

东方人性情绵韧，表达方式暧昧隐匿，充满曲线与张力，是典型的“木”格，因而在房屋的营造上，长期醉心“木构建筑”，榫卯连接、斗拱结构，将烂熟于胸的木材的独特性质演绎得淋漓尽致。西方人直率张扬，棱角分明，外表比较刚硬，故致力于“石构建筑”，极尽富丽的装饰和雕刻。把石料的功能发挥到极限。故而对德国建筑的人文阐释就是对石头的解读，我希望以我肤浅的导读，从而贴近和理解一个民族的文化、一片土地的宗教、一类政体的脉络和一种文明的价值。

这也是德意志精神的延展，建筑是石头的史书，活在当下的潮流与历史的记忆里，会给予我们诸多思索和感慨。剥离那些硬朗的墙壁、高高的穹顶，古老的建筑作为人类活动、人类生命在世界上的存在和律动，便如溪流涓涓漫过墙角那一盏亮着的灯。在微弱的灯光下，康德和尼采在喋喋不休地争辩，歌德与海涅在忘我地吟哦，贝多芬则像一头金毛狮王，以柔韧而有力的手指再一次叩响消费主义的命运之门。

人文底蕴丰富的德国，带给了一位中国诗人很多的感慨和心灵的对接，于是就有了这本从思想文化切入解读德国建筑的旅行笔记《石头上的史诗——德国建筑旅行笔记》。

记得有这样一句名言：脚步不能到达的地

方，眼睛可以到达；眼睛不能到达的地方，心能到达。我觉得在今天这个读图时代，中国人足迹早已遍及五大洲，这话似乎可以反过来说，心向往之的地方，眼睛可以到达，眼睛到达的地方，脚步终有一天可以到达。

行走只是用眼睛粗略观摩了一遍德国建筑，写作则是再一次用心灵来更仔细地观照这些建筑，而读者通过阅读，被我的叙说激发，产生更丰富的创造与联想，将超越语言和照片的局限，使思想进入更加宽广的空间理解建筑。因而对建筑的思索不再停留于中国古老的堪舆，也不局限于欧洲新兴的生态学，而是通过这一张张城市的面容，察看它们不同的表情，揭示不同时代人的灵魂。



2009年10月

第一章 凝固的史诗

(教堂篇)

凡尘间和神最接近的地方，是教堂。

游德国，你不能不看教堂，一如洋人来中国，也不能不入寺庙。德国保留着大量的古教堂，以哥特风格和巴洛克风格为多。经历二战的德国，城市建筑受损严重，但很多教堂却在废墟中矗立，这未尝不是一种神迹——教堂不会被摧毁，因为它早就与德意志的精神水乳交融，风来雨来，火来炮来，哪怕摧毁了肉身，蹂躏了骨架，但精神的风姿不灭，并定将于持续的自省与自我修复中永生。顽强、严谨、挺拔如岩石屹立不倒，教堂，是德国精神傲游天堂后，返照人间的伟大闪光。

有的教堂定格了时间，永远保持被战争摧毁的形态，如柏林的“断头教堂”，伤痕累累，却不颓败，那是德国人巨大的勇气和自省的理性；有的教堂俯视凡尘，却又与民同乐，如屹立在德国最高峰的楚格峰教堂，充满俗喜，大慈大爱，那是德国人的严谨之外流露的另一种智慧；更有的教堂，持续修建了几百年，如科隆大教堂，宏伟壮丽，直指苍天，你不得不惊叹德国人对建筑的追求与坚持——他们深谙，建筑也能谱写史诗，因为坚固的石头，与时光同在。

读懂德国的教堂，也许你能理解这个国家的精神。

